

Oplysninger samt til iøvrigt paa enhver Maade at lette Nævnet Udførelsen af dets Hverv.

Nævnet kan hos Folkenes Forbunds Generalsekretær anmode om Sekretariatets Bistand, naar denne maatte være nødvendig for Nævnets Virksomhed.

Artikel 10.

Parterne har Ret til at udse særlige Repræsentanter ved Nævnet, hvilke ligeledes skal være Mellemed mellem dem og Nævnet.

Artikel 11.

Nævnets Forhandlinger er ikke offentlige, med mindre Beslutning derom træffes af Nævnet med Parternes Samtykke.

Artikel 12.

Forhandlingerne for Nævnet er kontraktoriske.

Nævnet fastsætter iøvrigt Reglerne for Forhandlingerne, dog saaledes, at Bestemmelserne i Kapitel III i Haagerkonventionen af 18. Oktober 1907 angaaende fredelig Bilæggelse af internationale Stridigheder skal anvendes, med mindre Nævnet enstemmig beslutter Afvigelse fra disse Regler.

Artikel 13.

Nævnets Beslutninger træffes ved simpel Majoritet, naar intet andet er bestemt i nærværende Konvention. Hvert Medlem har en Stemme, og Formandens Stemme gør ved lige Stemmetal Udslaget.

Nævnet er beslutningsdygtig, hvis samtlige Medlemmer er behørigt indkaldt, og Formanden samt mindst to andre Medlemmer er tilstede.

Artikel 14.

Nævnet skal afgive Betænkning i enhver Tvist, som er henvist til det. Betænkningen skal indeholde et Forslag til Forlig, hvis Sagens Beskaffenhed dertil giver Anledning, og mindst tre af Nævnets Medlemmer er enige i saadant Forslag.

muuten valmistamaan sille kaikki sen toimen suorittamiseen tarvittavat helpotukset.

Lautakunta voi Kansainliiton pääsihteeriltä pyytää sihteeristön apua, milloin tämä on lautakunnan toiminnalle tarpeen.

10 art.

Sopimuspuolilla on oikeus asettaa lautakuntaan erityiset asiamiehet, jotka myöskin toimivat välittäjinä heidän ja lautakunnan välillä.

11 art.

Lautakunnan käsittelyt eivät ole julkiset, ellei lautakunta itse sopimuspuolten suostumuksella päätä julkisesti käsitellä asiaa.

12 art.

Asian käsittely lautakunnassa on kontraktitoorinen.

Lautakunnan asiana on itse vahvistaa muut menettelyä koskevat säännöt, kuitenkin niin että lokakuun 18 päivänä 1907 Haagissa päivätyn, kansainvälisten riitaisuuksien rauhanomaista ratkaisemista koskevan yleissopimuksen III osastossa olevia säännöksiä on sovellettava, ellei lautakunta yksimielisesti toisin päättä.

13 art.

Lautakunta tekee päätöksensä yksinkertaisella enemmistöllä, mikäli ei tässä sopimuksessa toisin säädetä. Kullakin jäsenellä on yksi ääni. Jos äänet menevät tasan, ratkaisee puheenjohtajan ääni. Lautakunta on päätösvaltainen, jos kaikki jäsenet ovat saaneet asianmukaisen kutsun istuntoon ja puheenjohtaja sekä ainakin kaksi muuta jäsentä ovat siinä saapuvilla.

14 art.

Lautakunnan tulee antaa mietintö kustakin riitaisuudesta, joka on saatettu sen käsiteltäväksi. Mietinnön tulee sisältää ehdotus riitaisuuden ratkaisemiseksi, jos asian laatu antaa siihen aihetta ja lautakunnan jäsenistä ainakin kolme yhtyy kannattamaan sellaista ehdotusta.